



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/4/6
3 May 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ

Четвертое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7–19 декабря 2022 года
Пункт 9 повестки дня

**ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ) был создан в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Нагойского протокола как составная часть механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции о биологическом разнообразии. Его цель состоит в том, чтобы обеспечить обмен информацией о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, а также об осуществлении Нагойского протокола. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ доступен в онлайн-режиме по адресу: <http://absch.cbd.int>.

2. На своем третьем совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, поручила Исполнительному секретарю продолжать работу в отношении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, следуя целям и приоритетам для его дальнейшего развития и администрирования, содержащимся в приложении к решению, и в соответствии с условиями функционирования и обратной связью, полученной, в частности, от Сторон и Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 12 решения NP-3/3).

3. Неофициальный консультативный комитет был учрежден Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, с целью оказания содействия Исполнительному секретарю во внедрении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и предоставления технических руководящих указаний по решению технических и практических вопросов, возникающих в ходе продолжающейся разработки Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

4. На третьем совещании Сторон Протокола Стороны постановили, что в межсессионный период будет проведено по крайней мере одно совещание Неофициального консультативного комитета (пункт 8 решения NP-3/3). Соответствующее совещание Комитета состоялось 2-4 декабря 2019 года в Монреале (Канада); доклад о работе совещания доступен в виде документа CBD/NP/ABSCH-IAC/2019/1/3.

5. Кроме того, на третьем совещании Сторон Протокола, в пункте 6 решения NP-3/3, Стороны утвердили совместные условия функционирования для Механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, содержащиеся в приложении к решению [14/25](#) Конференции Сторон, в качестве дополнения к условиям функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, утвержденным Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-[1/2](#).

6. Настоящий документ предназначен для оказания Сторонам содействия в оценке достигнутого прогресса и в определении возможных мер по дальнейшему усовершенствованию Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. В связи с этим в разделе II настоящего документа представлены результаты работы по обеспечению функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, достигнутые после третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В разделе III предлагаются приоритеты для будущей работы по развитию и администрированию Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

7. Заключительный раздел IV содержит предлагаемые элементы проекта решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

II. ТЕКУЩИЙ ДОКЛАД О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

8. Согласно пункту 12 решения NP-3/3 в настоящем разделе рассматриваются результаты работы секретариата, Сторон и других пользователей по обеспечению функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в соответствии с ориентировочными целями и приоритетами для его будущего внедрения, а также в соответствии с условиями функционирования и обратной связью, полученной со времени проведения третьего совещания Сторон Нагойского протокола, в частности, от Сторон и от Неофициального консультативного комитета.

Цель 1. Наполнение и активизация использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

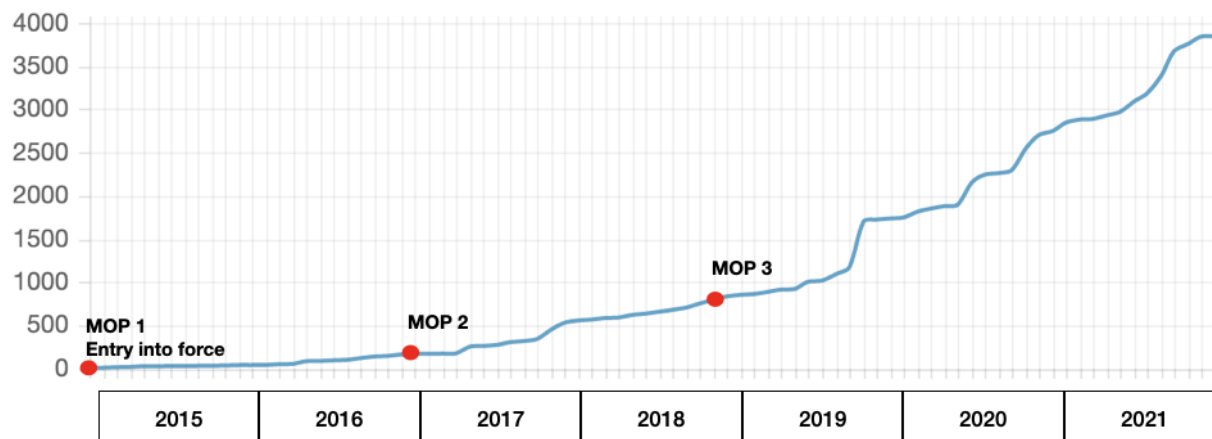
Информационно-просветительская работа и расширение участия

9. Важность увеличения объема и расширения использования информации, содержащейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, в частности национальной информации, которая должна предоставляться Сторонами согласно требованию Протокола, отмечалась Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, во многих ее решениях, в которых постоянно подчеркивается важнейшая связь между Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ и успешным осуществлением Протокола. В этих решениях также отмечается важность обеспечения наличия у всех Сторон возможностей для использования и наполнения Механизма требуемой информацией.

10. Со времени проведения третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, общее число национальных записей неуклонно растет, как показано на рис. 1 ниже; в частности, число международно признанных сертификатов о

соответствии требованиям (IRCC) утроилось. Это значительное увеличение числа записей об IRCC обеспечено главным образом активной публикацией соответствующих записей тремя Сторонами¹.

Рис. 1. Рост числа национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ



11. В таблице 1 ниже показана процентная доля Сторон, опубликовавших национальные записи, в разбивке по регионам. Из этой таблицы видно, что Африканский и Азиатско-Тихоокеанский регионы на данный момент опубликовали меньше национальных записей по сравнению с другими регионами, в частности содержащих информацию о компетентных национальных органах (CNA), мерах по регулированию ДГРСИВ (MSR), процедурах ДГРСИВ (PRO) и контрольных пунктах (CP). В таблице также указано, что во всех регионах, кроме Группы западноевропейских и других государств (WEOG), менее 20% Сторон используют общий формат коммюнике контрольных пунктов (CPC)². Кроме того, менее 20% Сторон во всех регионах, кроме Латинской Америки и Карибского бассейна (GRULAC), используют общие форматы для международно признанных сертификатов о соответствии требованиям (IRCC)³ и процедур ДГРСИВ (PRO). Общий формат для процедур ДГРСИВ является относительно новым; он был включен в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в 2018 году в ответ на пожелания пользователей относительно наличия более четких указаний по действиям, требуемым для получения доступа к генетическим ресурсам. Этот общий формат помогает поддерживать и стимулировать соответствие пользователей требованиям, и он был положительно оценен пользователями за предоставляемую им полезную и понятную информацию о действиях, отправных моментах и предварительных условиях, связанных с доступом к генетическим ресурсам.

¹ Три страны, публикующие наибольшее число IRCC, это Индия, Испания и Франция.

² Предоставление информации, собранной на контрольных пунктах, может зависеть, к примеру, от прогресса страны в осуществлении Протокола и/или от уровня использования генетических ресурсов в этой стране.

³ Стороны должны публиковать IRCC при наличии разрешений по ДГРСИВ или эквивалентных им документов. Тот факт, что Страна не опубликовала IRCC, не обязательно означает несоответствие требованиям Протокола или недействительность систем регулирования ДГРСИВ. К примеру, Страна, возможно, еще не выдала ни одного разрешения по ДГРСИВ или Страна, возможно, решила, что доступ к ее генетическим ресурсам не требует предварительного обоснованного согласия или взаимосогласованных условий и поэтому не требует выдачи разрешения по ДГРСИВ.

Таблица 1. Процентная доля Сторон, опубликовавших национальные записи, по регионам*

Регионы	NFP	CNA	MSR	PRO	IRCC	NDB	CP	CPC
Африка (46 Сторон)	100%	46%	43%	15%	13%	20%	1%	0
Азия и Тихий океан (40 Сторон)	95%	25%	18%	1%	13%	15%	10%	1%
Центральная и Восточная Европа (12 Сторон)	100%	83%	83%	8%	17%	25%	58%	0
GRULAC (17 Сторон)	89%	78%	56%	22%	50%	39%	22%	0
WEOG (17 Сторон)	100%	78%	88%	18%	6%	76%	76%	24%

* Виды записей: NFP = национальный координационный центр; CNA = компетентный национальный орган; MSR = законодательная, административная или политическая мера («мера по регулированию ДГРСИВ»); PRO = процедура ДГРСИВ; IRCC = международно признанный сертификат о соответствии требованиям; NDB = национальный веб-сайт или база данных; CP = контрольный пункт; CPC = коммуникация контрольных пунктов.

12. Как для Сторон, так и для стран, не являющихся Сторонами, основным предварительным условием для публикации национальной информации и участия в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ является назначение публикующего органа страны (РА). По состоянию на ноябрь 2021 года 23 Стороны⁴ не назначили публикующий орган. Секретариат продолжает вести регулярную информационно-просветительскую работу для стимулирования назначения публикующих органов и напоминает национальным координационным центрам по вопросам ДГРСИВ о том, что они могут взять на себя эту роль и что назначение публикующих органов может осуществляться просто путем использования функции «Управление пользователями» в разделе «Представление» веб-сайта или путем направления информации о публикующем органе секретариату посредством электронной почты (absch@cbd.int).

13. Также постоянно растет число справочных записей, в особенности записей об общинных протоколах и процедурах и нормах обычного права, количество которых выросло более чем в три раза с ноября 2019 года. Разработка многих из этих общинных протоколов и процедур и норм обычного права поддерживается Глобальным проектом ПРООН-ГЭФ в области регулирования ДГРСИВ. Секретариат сотрудничал с Глобальным проектом в области регулирования ДГРСИВ с целью поддержки создания потенциала коренных народов и местных общин на таких мероприятиях, как серия вебинаров «Хранители природы», проведенных в августе 2020 года, а также путем поощрения и поддержки коренных народов и местных общин и других субъектов в отношении размещения соответствующей информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

⁴ Стороны, не назначившие публикующий орган: Афганистан, Греция, Кирибати, Ливан, Люксембург, Маврикий, Маршалловы Острова, Монголия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Палау, Румыния, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Чад и Черногория.

14. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ был сконфигурирован для использования службы аналитики веб-сайта Google (<https://analytics.google.com>), которая обеспечивает основные показатели и аналитические выводы в отношении характера использования веб-сайта. Количество посетителей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ неуклонно растет: с момента его запуска в 2014 году оно увеличивается втрое каждые два года. При каждом посещении около половины всех посетителей проводят на веб-сайте более минуты и посещают несколько веб-страниц.

15. Наибольшее число посетителей находятся в следующих десяти странах: Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония, Германия, Канада, Бразилия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Республика Корея, Ирландия и Индия.

16. Что касается типов устройств, используемых для посещения веб-сайта, число посетителей, просматривающих веб-сайт с мобильных устройств (сотовый телефон или планшет), в основном находилось в пределах от 2% до 10%, тогда как большинство посетителей используют настольные или портативные компьютеры. Однако за последний год число посетителей, использующих мобильные устройства, выросло примерно до 15% (январь – ноябрь 2021 года).

17. Дополнительные таблицы, содержащие основные аналитические данные по веб-сайту и сведения о наполнении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ как национальными, так и справочными записями, приводятся в приложении I к настоящему документу. В приложении II содержится краткое изложение ключевых пунктов, рассмотренных на глобальном семинаре по мониторингу в области ДГРСИВ, который был проведен в Бонне в 2019 году (см. пункты 20 и 21 ниже), и дополнительная информация об использовании международно признанных сертификатов о соответствии требованиям и коммюнике контрольных пунктов.

Создание потенциала

18. В текущем отчетном периоде секретариат провел 13 дистанционных региональных мероприятий по повышению осведомленности и/или созданию потенциала для использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и принял участие в пяти очных учебных занятиях на семинарах и других соответствующих мероприятиях⁵.

19. Опыт ввода в действие национальных структур регулирования ДГРСИВ и использования инструментов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, таких как международно признанный сертификат о соответствии требованиям (IRCC) и коммюнике контрольных пунктов (CPC), и растущее понимание системы мониторинга использования генетических ресурсов через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ были отмечены в качестве особенно важных тем для создания потенциала и упомянуты в пункте 11 решения NP-3/3.

20. Исходя из этого правительство Японии (через Фонд биоразнообразия Японии), Европейский союз и правительство Германии (через Федеральную службу охраны природы, BfN) любезно предоставили секретариату ресурсы для организации глобального семинара по созданию потенциала, посвященного мониторингу использования генетических ресурсов в рамках Нагойского протокола. Семинар был проведен в Бонне (Германия) с 30 сентября по 2 октября 2019 года и предоставил представителям 54 стран, а также экспертам в области регулирования ДГРСИВ возможность обменяться информацией о проблемах и достижениях, связанных с мониторингом использования генетических ресурсов.

⁵ Семинар по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ, проведенный в кулуарах третьего совещания Сторон Протокола (Египет, ноябрь 2018 года); Семинар сообщества специалистов-практиков по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для европейских, арабских, азиатских стран и стран СНГ (Турция, апрель 2019 года); 12-й panaфриканский семинар по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Южная Африка, сентябрь 2019 года); учебные мероприятия по функциональной совместимости Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в Индии (декабрь 2018 года) и Кении (октябрь 2019 года).

21. Доклад о работе семинара и сопутствующая информация представлены на веб-странице мероприятия: <https://www.cbd.int/meetings/NP-CB-WS-2019-01>. В поддержку общего понимания данной темы секретариат совместно с Инициативой по развитию потенциала в области ДГРСИВ создал короткий анимационный видеоролик, где в простой и доступной форме объясняется, как работает мониторинг ДГРСИВ через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Этот видеоролик доступен для скачивания на сайте Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ на английском, арабском, испанском, русском и французском языках⁶.

22. Секретариат продолжает проводить активную информационно-просветительскую работу и оказывать техническую поддержку в отношении использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ Сторонам и другим пользователям Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, как это делалось ранее. Основное внимание в информационно-просветительской работе уделяется приему новых Сторон и предоставлению им помощи и информации для начала использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ; ответам на запросы технической поддержки и стимулированию публикации информации, в том числе информации о разрешениях, мерах и процедурах ДГРСИВ, публикующих органах и компетентных национальных органах.

23. В целях дальнейшего совершенствования разработанных секретариатом ресурсов для создания потенциала была создана новая система баз знаний на основе данных. Миграция Механизма посредничества по биобезопасности предоставила возможность разработки системы, которая может лучше хранить эту информацию, обеспечивая ее более эффективное повторное использование, поиск, разметку, обновление и перевод. Более подробные сведения об этом усовершенствовании приводятся ниже в подразделе о поддержке и оптимизации функциональных возможностей.

24. Информационное обслуживание и техническая поддержка по-прежнему предоставляются по телефону, через онлайн-чат и по электронной почте. При этом положительное влияние глобальной пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) заключается в том, что она помогла наладить более тесное взаимодействие между коллегами, работающими дистанционно, за счет общего расширения использования инструментов коллективной коммуникации, которые поддерживают демонстрацию экрана и видеоконференцсвязь. По мере того как использование таких инструментов, как Zoom, Teams и WhatsApp, становится обычным явлением, взаимодействие с пользователями Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и предоставление им информационного обслуживания и технической поддержки в режиме онлайн облегчается и становится более эффективным.

Функциональная совместимость и сотрудничество

25. Секретариат продолжает работу над механизмами обеспечения функциональной совместимости, в том числе путем совершенствования документации и примеров использования интерфейса прикладных программ (ИПП). Секретариат продолжает предоставлять поддержку по запросу Сторонам и другим субъектам, желающим использовать эти механизмы для обмена информацией, содержащейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, с соответствующими базами данных, веб-сайтами, системами выдачи разрешений и информационно-технологическими системами.

26. В течение последнего межсессионного периода секретариат, воспользовавшись возможностью участия в соответствующих мероприятиях, провел два очных учебных занятия⁷,

⁶ <https://absch.cbd.int/database/VLR/ABSCH-VLR-SCBD-240572>.

⁷ Учебные мероприятия по функциональной совместимости Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в Индии (декабрь 2018 года) и Кении (октябрь 2019 года).

связанных с использованием ИПП и привязкой национальных систем выдачи разрешений к Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ.

27. Секретариат продолжает деятельность по обмену опытом и повышению осведомленности в отношении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ путем участия в дискуссиях и проработки вопросов сотрудничества с соответствующими инициативами и организациями, такими как Глобальная информационная система (ГЛИС) Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства⁸, ИнфорМПС и Диалоги Договора об открытом море⁹ относительно соглашения о биоразнообразии в районах за пределами действия национальной юрисдикции (BBNJ) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNCLOS).

Цель 2. Перевод и функциональные возможности для введения Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в эксплуатацию на шести официальных языках Организации Объединенных Наций

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем третьем совещании и Неофициальный консультативный комитет по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод признали важность перевода общих форматов и их предоставления на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. В частности, в решении NP-[3/1](#) об оценке и обзоре эффективности Нагойского протокола Исполнительному секретарю поручалось в приоритетном порядке обеспечить перевод материалов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

29. Секретариат продолжает работать над переводом веб-сайта Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и совершенствованием действующих механизмов оптимизации перевода, что является одной из его первоочередных задач. Все автономные общие форматы недавно были переведены на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, и около 85% веб-сайта переведено на все языки ООН.

Цель 3. Поддержка и оптимизация функциональных возможностей

30. После третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, основная деятельность по поддержке и оптимизации была сосредоточена на функциональных возможностях и других элементах, общих для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и Механизма посредничества по биобезопасности. Краткое описание приводится ниже.

Домашняя страница

31. В рамках процесса лучшего согласования и интеграции Механизма посредничества по биобезопасности с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ и на основе результатов интервью с пользователями и заполнения опросников были разработаны более современные и удобные для пользователей домашние страницы для обоих механизмов посредничества. В новой домашней странице Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ используется упрощенный дизайн и акцентируются основные функции, такие как карта, объявления и обновленные записи.

⁸ Секретариат принял участие в четвертом совещании Научно-консультативного комитета Глобальной информационной системы, проводившемся дистанционно 20 и 21 апреля 2021 года, и представил на нем Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

⁹ Секретариат представил опыт в отношении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и принял участие в сессии, проводившейся дистанционно 20 и 21 октября 2021 года.

Общие форматы

32. В соответствии с совместными условиями функционирования и необходимостью в унифицированности и интеграции между тремя механизмами посредничества секретариата были пересмотрены совместно используемые общие форматы, такие как «Виртуальные библиотечные ресурсы» и «Инициативы по развитию потенциала», для обеспечения лучшей согласованности.

Поиск

33. Секретариат усовершенствовал организацию и индексирование информации функцией поиска, что ускоряет и повышает эффективность свободного текстового поиска и позволяет упорядочивать результаты на основе релевантности. Была добавлена закладка результатов поиска «все записи», которая обеспечивает отображение объединенных результатов по всем категориям записей на одной странице, а также функция, позволяющая пользователям распечатывать, сортировать и группировать записи, экспортировать их в табличный формат и сохранять результаты поиска и обмениваться ими. Мы также включили матричное представление, которое продолжает совершенствоваться, но уже начальная версия обеспечивает для пользователей множество возможностей по генерированию результатов поиска в табличной форме.

34. Теперь поиск позволяет применять дополнительные «субфильтры», специфичные для определенных типов записей, что обеспечивает возможность получения более конкретных результатов поиска. Кроме того, фильтры активного поиска могут быть временно отключены или могут использоваться в отрицательном или исключаяющем режиме, предоставляя пользователям возможность большего контроля для нахождения требуемой информации. На основе рекомендации Неофициального консультативного комитета было запланировано добавление нескольких дополнительных фильтров и улучшение существующих фильтров, что будет со временем реализовано.

35. Контактная информация, ранее видимая только при упоминании в других записях, была добавлена в качестве самостоятельного типа записи в поиске. Кроме того, был включен соответствующий раздел, так что при просмотре любой отдельной записи будет также показано, где содержатся упоминания этой записи в других записях Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. К примеру, при просмотре записи с контактной информацией будут предоставлены ссылки на все записи IRCC, в которых также упоминается эта контактная информация. Секретариат изучает способы предотвращения использования контактной информации, представленной в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и в других механизмах посредничества и на веб-сайте КБР, такой как адреса электронной почты и номера телефонов, для непредусмотренных целей, таких как принудительная рассылка рекламной информации.

Раздел «Представление»

36. Теперь возможен общий доступ к проектам записей и PDF-копиям проектов записей. Эта функция может помочь облегчить коммуникацию между различными национальными пользователями в процессе обзора и утверждения при публикации записей.

Помощь и документация

37. В помощь пользователям было разработано несколько новых справочных инструментов и материалов, в том числе:

а) *новые и расширенные обзоры веб-сайта*: доступны на страницах «Профили стран», «Представление» и «Поиск» и обеспечивают пошаговый просмотр каждой страницы с описанием основных функций;

б) *улучшенная контекстная справка*: щелкнув по вопросительному знаку в верхней части страницы, пользователи могут получить доступ к справочному материалу по просматриваемой странице;

с) *база знаний*: этот раздел представляет собой улучшенный и расширенный бывший раздел «О МП-ДГРСИВ» веб-сайта. База знаний обеспечивает организованную систему для ведения, перевода и организации справочных статей и информации. Эта система также может легко использоваться совместно и быть интегрирована в другие веб-сайты и механизмы посредничества, управляемые секретариатом.

Цель 4. Интеграция с механизмом посредничества Конвенции

38. Интеграция была высокоприоритетной областью работы в течение последнего межсессионного периода применительно не только к Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ, но и к другим механизмам посредничества, управляемым секретариатом и упомянутым в решениях 14/25, NP-3/3 и CP-9/2, в которых подчеркивалась необходимость укрепления согласованности и интеграции между механизмом посредничества Конвенции, Механизмом посредничества по биобезопасности и Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и были утверждены совместные условия функционирования трех механизмов посредничества.

39. Завершение миграции и объединения Механизма посредничества по биобезопасности с платформой Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и согласование этих двух систем является задачей первостепенной важности для секретариата. Такая приоритизация Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ означает, что часть запланированной работы откладывается. Однако были достигнуты значительные результаты в плане улучшения функциональности и удобства использования многих общих функций механизмов посредничества. Кроме того, значительно улучшились сотрудничество и координация между подразделениями секретариата, ответственными за функционирование механизмов посредничества.

40. Для решения проблем, связанных с функциональностью механизмов посредничества и повышением удобства их использования и их согласованности, секретариат провел трехэтапный обзор опыта взаимодействия пользователей с веб-сайтом (UX). Этот обзор включал: а) изучение пользовательских интерфейсов (UI) текущих версий веб-сайтов механизмов посредничества, а также сложности действий и количества шагов или щелчков мыши, необходимых для выполнения стандартных задач; б) интервью с пользователями Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ; и с) изучение текущей организации справочных функций и имеющейся документации.

41. Упомянутый обзор прояснил способы улучшения функциональности и обеспечения согласованности в ходе дальнейшей реализации секретариатом совместных условий и интеграции, администрирования и развития механизмов посредничества Конвенции. Помимо нескольких упомянутых выше усовершенствований, таких как общая база знаний для организации справочных функций и документации веб-сайта, секретариат начал предварительную разработку набора инструментов для создания стандартных пользовательских интерфейсов (UI) для механизмов посредничества. Этот набор инструментов обеспечит ряд преимуществ, таких как продвижение стандартных шаблонов разработки, обеспечивающих единообразный вид и поведение всех соответствующих интерфейсов веб-сайта, повышенная эффективность при разработке новых функциональных возможностей и сокращение издержек, связанных с разработкой и ведением учебных материалов, справочных руководств, документации и перевода.

III. ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ ПО РАЗВИТИЮ И АДМИНИСТРИРОВАНИЮ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

42. По мере дальнейшего осуществления Нагойского протокола и роста числа его Сторон Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ должен продолжать извлекать уроки из практического опыта и адаптироваться к потребностям Сторон и других пользователей. С приобретением Сторонами опыта по внедрению положений Протокола, в частности тех из них, которые связаны с мониторингом использования генетических ресурсов, как кратко изложено в

приложении II ниже, могут потребоваться уточнения общих форматов и корректировки некоторых функциональных возможностей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

43. Такие мероприятия, как глобальный семинар по мониторингу, проведенный в Бонне в 2019 году, были особенно полезны для обмена опытом и привлечения внимания к проблемам, связанным с введением Протокола в действие. Аналогичным образом, Неофициальный консультативный комитет также является важным и продуктивным форумом для предоставления руководящих указаний и технических решений в качестве помощи в решении проблем, и существует очевидная необходимость продолжать дискуссии для обеспечения того, чтобы Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и дальше содействовал осуществлению Протокола с наибольшей эффективностью.

44. Предусмотрено, что Неофициальный консультативный комитет проведет по крайней мере одно совещание и неформальные сетевые обсуждения в случае необходимости и представит доклад об итогах своей работы на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

45. Приоритеты для будущей работы по развитию и администрированию, содержащиеся в приложении к решению NP-3/3 и приведенные в приложении III ниже, отражают текущую работу или конкретные задачи, сохраняющие актуальность; поэтому Сторонам предлагается вновь рассмотреть эти приоритеты в качестве основы для будущей работы.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА, НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОМ СОВЕЩАНИИ

46. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *приветствует* результаты, достигнутые секретариатом в работе по развитию и администрированию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *приветствует* усилия Сторон, государств, не являющихся Сторонами, коренных народов и местных общин, а также других соответствующих заинтересованных сторон по представлению информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

3. *ссылается* на пункт 3 решения NP-3/3, в котором Стороны, которые еще не сделали этого, настоятельно призываются как можно скорее опубликовать всю обязательную информацию, доступную на национальном уровне, в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Протокола, учитывая, что публикация обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод имеет важнейшее значение для осуществления Нагойского протокола;

4. *также ссылается* на пункт 4 решения NP-3/3, в котором Стороны настоятельно призываются предоставить информацию о национальных процедурах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на основе добровольного общего формата для процедур, доступного в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

5. *далее ссылается* на пункт 9 решения NP-3/3, в котором Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, и другим соответствующим организациям предлагается использовать функции оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для облегчения обмена информацией

с их соответствующими базами данных, веб-сайтами и информационно-технологическими системами, пункт 10 решения NP-3/3, в котором Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, и другим соответствующим организациям предлагается по мере необходимости включать мероприятия по развитию потенциала для работы с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои соответствующие мероприятия, планы и проекты по развитию потенциала в координации с Исполнительным секретарем, и пункт 11 решения NP-3/3, в котором Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, соответствующим международным организациям, региональным банкам развития и другим финансовым учреждениям предлагается при необходимости оказывать поддержку мероприятиям по развитию потенциала для работы с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая систему Протокола по мониторингу использования генетических ресурсов;

6. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, соответствующим международным организациям, региональным банкам развития и другим финансовым учреждениям при необходимости оказывать поддержку мероприятиям по развитию потенциала, в том числе связанным с созданием национальных систем выдачи разрешений на доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод и других соответствующих информационно-технологических систем, в которых используются функции оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать развитие и администрирование Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, следуя целям и приоритетам для дальнейшего развития и администрирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, содержащимся в приложении к решению NP-3/3, в соответствии с условиями функционирования и обратной связью, полученной в первую очередь от Сторон и Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Приложение I

ОСНОВНЫЕ АНАЛИТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПО ВЕБ-САЙТУ И НАПОЛНЕНИЕ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

В таблице 2 показано увеличение числа национальных записей с течением времени. В этой таблице информация представлена в разбивке по статусу Сторон, а также указано общее количество Сторон Протокола по состоянию на конец каждого периода. Рост числа различных справочных записей с 2015 года показан в таблице 3, а общая статистика Google Analytics, связанная с использованием Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, приведена в таблице 4.

Таблица 2. Количество национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ

Тип записи	Кем представлены записи	По сост. на нояб. 2015 г. 69 Сторон ¹⁰	По сост. на нояб. 2017 г. 104 Стороны	По сост. на нояб. 2019 г. 123 Стороны	По сост. на нояб. 2021 г. 132 Стороны
Компетентный национальный орган (CNA)	Страны, не являющиеся Сторонами	0	4	3	4
	Стороны	4	23	45	62
	Всего записей	7	31	62	109
Законодательная, административная или политическая мера (MSR)	Страны, не являющиеся Сторонами	1	15	11	11
	Стороны	4	46	60	64
	Всего записей	29	220	283	353
Процедура ДГРСИВ (PRO)	Страны, не являющиеся Сторонами	нет данных	нет данных	1	1
	Стороны	нет данных	нет данных	4	17
	Всего записей	нет данных	нет данных	5	22
Международно признанный сертификат о соответствии требованиям (IRCC)	Страны, не являющиеся Сторонами	0	0	0	0
	Стороны	1	10	19	25
	Всего записей	1	114	1 114	3 180
Национальный веб-сайт или база данных (NDB)	Страны, не являющиеся Сторонами	1	1	2	3
	Стороны	4	18	28	40
	Всего записей	5	24	40	54
Контрольный пункт (CP)	Страны, не являющиеся Сторонами	0	0	1	3
	Стороны	2	15	20	32
	Всего записей	4	37	49	72

¹⁰ Общее количество сторон Протокола.

Коммюнике контрольных пунктов (CPC) ¹¹	Страны, не являющиеся Сторонами	0	0	0	0
	Стороны	0	0	3	5
	Всего записей	0	0	13	49

Таблица 3. Число справочных записей, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ

Тип записи	По сост. на ноябрь 2015 г.	По сост. на ноябрь 2017 г.	По сост. на ноябрь 2019 г.	По сост. на ноябрь 2021 г.
Общинные протоколы и процедуры и нормы обычного права	0	2	10	32
Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты	1	26	29	31
Инициативы по созданию потенциала	0	36	73	94
Виртуальные библиотечные ресурсы (включая материалы по повышению осведомленности и созданию потенциала)	24	43	100	120
Оповещения Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ	-	-	4	28

Таблица 4. Статистика Google Analytics, связанная с использованием Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

Данные Google Analytics	По сост. на ноябрь 2015 г.	По сост. на ноябрь 2017 г.	По сост. на ноябрь 2019 г.	По сост. на ноябрь 2021 г.
Уникальные посетители (пользователи)	11 669	43 772	149 598	384 811
Просмотры страниц	106 658	394 698	880 766	1 432 490
Сессии	29 581	116 746	291 581	591 874
Средняя продолжительность сессии (минуты)	6,10	5,30	4,17	2,42
Среднее число просмотров страниц за сессию	3,61	3,38	3,02	2,36
Показатель отказов	60,53%	54,28%	58,63%	69,36%

¹¹ Показатели CPC за ноябрь 2021 года не включают еще одну страну, которая опубликовала «внутреннее» CPC, связанное с использованием ее собственных генетических ресурсов.

Приложение II

**ОПЫТ, ПОЛУЧЕННЫЙ В СВЯЗИ С МОНИТОРИНГОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ, ВКЛЮЧАЯ АНАЛИЗ МЕЖДУНАРОДНО ПРИЗНАННОГО
СЕРТИФИКАТА О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ И КОММЮНИКЕ
КОНТРОЛЬНЫХ ПУНКТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ЧЕРЕЗ МЕХАНИЗМ
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

**Глобальный семинар по созданию потенциала для мониторинга использования
генетических ресурсов в рамках Нагойского протокола**

Создание потенциала для системы Протокола по мониторингу использования генетических ресурсов было особо отмечено в пункте 21 с) решения NP-3/1 и пункте 11 решения NP-3/3. Для развития потенциала в этой области секретариат организовал глобальный семинар по созданию потенциала для мониторинга использования генетических ресурсов в рамках Нагойского протокола, который был проведен в Бонне с 30 сентября по 2 октября 2019 года. В приложении I к докладу о работе семинара были освещены итоги и основные тезисы, проливающие свет на текущий уровень опыта, а также проблемы, связанные с системой мониторинга использования генетических ресурсов в рамках Протокола, с которыми сталкиваются Стороны. Некоторые ключевые пункты из этого доклада приводятся ниже:

- a) многие страны в недостаточной степени понимают систему Протокола для мониторинга использования генетических ресурсов;
- b) многие страны все еще находятся на ранних этапах создания действующих систем регулирования ДГРСИВ и не обладают необходимым потенциалом и финансовыми ресурсами для введения Протокола в действие;
- c) некоторые страны сталкиваются с проблемами, связанными с внутренней коммуникацией, координацией и потенциалом для публикации и поддержания в актуальном состоянии записей в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- d) существует недопонимание в отношении того, что именно может считаться разрешением в контексте ДГРСИВ и следует ли и когда следует публиковать такую информацию в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ в качестве международно признанных сертификатов о соответствии требованиям;
- e) проблемы, связанные с потенциалом и временем, необходимыми для предоставления информации, помешали некоторым странам опубликовать информацию;
- f) в ходе обсуждения вопросов, связанных с разрешениями и процедурами, стало ясно, что очень желательным было бы использование электронных баз данных и информационно-технологических систем для выдачи разрешений и управления ими. Многие страны выразили интерес в отношении создания электронных систем выдачи разрешений;
- g) существует недопонимание роли и функций контрольных пунктов и коммюнике контрольных пунктов в системах мониторинга, а также недостаток ресурсов и потенциала для создания контрольных пунктов.

Полный текст доклада, а также несколько подробных страновых презентаций, представленных на семинаре, размещены на веб-странице мероприятия по адресу: <https://www.cbd.int/meetings/NP-CB-WS-2019-01>.

**Анализ международно признанных сертификатов о соответствии требованиям и коммюнике
контрольных пунктов, предоставляемых через Механизм посредничества для
регулирования ДГРСИВ**

Международно признанный сертификат о соответствии требованиям и коммюнике контрольных пунктов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ играют ключевую роль в системе

Протокола для облегчения мониторинга использования генетических ресурсов за пределами страны-поставщика. В последний отчетный период лишь несколько Сторон воспользовались этими инструментами; учитывая их важность в осуществлении Протокола, ниже представлена дополнительная информация по использованию этих инструментов.

Международно признанные сертификаты о соответствии требованиям

По состоянию на ноябрь 2021 года в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ было опубликовано 3180 международно признанных сертификатов о соответствии требованиям (IRCC) 25 Сторонами, хотя по крайней мере 56 стран указали в своих промежуточных национальных докладах, что доступ к генетическим ресурсам регулируется на основе предварительного обоснованного согласия (ПОС), и поэтому от них может потребоваться предоставление в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информации, при наличии таковой, об их разрешениях по ДГРСИВ или эквивалентных документах. Однако из этих 25 Сторон 5 Сторон опубликовали более 90% от всех IRCC¹² и 1 Страна опубликовала 70% от всех IRCC.

Что касается предметных областей IRCC, в случаях, когда эта информация не является конфиденциальной, на растения приходится 54% предметных областей, затем следуют микроорганизмы – 15%, животные – 10%, дикие виды – 3% и грибы – 1%. В семи IRCC указано, что предметная область связана с традиционными знаниями, касающимися генетических ресурсов. В 38% от всех IRCC информация о предметной области является конфиденциальной.

Что касается разрешенного вида использования, в 38% случаев сведения являются конфиденциальными, 32% допускают коммерческое использование и 30% допускают некоммерческое использование.

Примерно в 32% IRCC информация о пользователе (организации, получившей предварительное обоснованное согласие) является конфиденциальной. Во всех случаях, когда информация о пользователе является конфиденциальной, сведения о предметной области и видах использования также являются конфиденциальными.

В тех случаях, когда пользователь известен, основные пользователи происходят из Бельгии, Германии, Индии, Кении, Нидерландов, Панамы, Перу, Республики Корея, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швейцарии, Южной Африки и Японии. Однако из всех IRCC, в которых пользователь известен, около 86% могут считаться «внутренними», что означает, что предварительное обоснованное согласие было дано пользователю, использующему генетические ресурсы внутри юрисдикции Стороны, опубликовавшей IRCC.

Если рассмотреть 14% случаев, в которых информация о пользователе или пользователях не является конфиденциальной и пользователи являются «внешними» или «международными», что означает, что пользователь и поставщик происходят из разных стран, то наибольшее число пользователей происходят из следующих 10 стран: Германия (65), Соединенные Штаты Америки (46), Франция (27), Соединенное Королевство (19), Бельгия (17), Япония (14), Швейцария (10), Республика Корея (10), Нидерланды (8) и Испания (7). Имеется 10 «совместных» IRCC, включающих пользователей из двух или более стран.

Наконец, в 8% IRCC указано, что срок действия соответствующих разрешений по ДГРСИВ истек.

¹² По состоянию на ноябрь 2021 года наибольшее количество IRCC опубликовали следующие пять Сторон: Индия (2226), Франция (498), Испания (109), Кения (78) и Южная Африка (38).

Коммюнике контрольных пунктов

По состоянию на ноябрь 2021 года пять Сторон¹³ опубликовали 49 коммюнике контрольных пунктов (CPC).

Основными странами-поставщиками, указанными в CPC, являются следующие (в порядке частотности): Франция, Вьетнам, Испания, Южная Африка, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Бенин, Камерун, Эквадор, Греция, Кения, Малави, Мексика, Мозамбик, Швейцария, Уганда и Замбия.

Большинство CPC были опубликованы без ссылки на IRCC, что может означать, что некоторые Стороны, возможно, выдали разрешения или эквивалентные им документы, но не еще не предоставили их через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в качестве IRCC. Лишь 12 CPC включают информацию о IRCC.

¹³ Это следующие Стороны: Германия (28), Дания (6), Нидерланды (5), Соединенное Королевство (5) и Япония (5). Еще одна страна опубликовала «внутреннее» CPC, связанное с использованием ее собственных генетических ресурсов (т. е. страна пользователя и поставщика совпадает). Этот случай выпуска внутреннего CPC был рассмотрен Неофициальным консультативным комитетом, и было рекомендовано, чтобы CPC в подобных случаях не выпускались; поэтому такие типы записей не включены в анализ.

*Приложение III***ЦЕЛИ И ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА ПО РАЗВИТИЮ И АДМИНИСТРИРОВАНИЮ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД¹⁴****Цель 1. Пополнение и активизация использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод***Информационно-просветительская работа и расширение участия*

- a) обеспечение того, чтобы каждая Сторона назначила свой публикующий орган;
- b) в случае необходимости стимулирование и поддержка публикации всей доступной национальной информации, в частности о компетентных национальных органах, мерах по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, процедурах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и международно признанных сертификатах о соответствии требованиям;
- c) взаимодействие с коренными народами, местными общинами и другими соответствующими заинтересованными сторонами и организациями с целью привлечения их к публикации справочных материалов;
- d) регулярное оповещение пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, в частности национальных координационных центров, публикующих органов и национальных зарегистрированных пользователей, об обновлениях и изменениях, внесенных в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также о связанной с этим информации;

Создание потенциала

- a) распространение и поощрение использования ресурсов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, в том числе модуля электронного обучения и пошаговых руководств;
- b) перевод ресурсов по созданию потенциала, разработанных Исполнительным секретарем для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, и обеспечение их доступности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;
- c) дальнейшее очное обучение (при наличии необходимого финансирования), а также обучение онлайн в соответствии с заявками пользователей, по мере необходимости;
- d) сотрудничество с партнерами при разработке проектов по развитию потенциала с тем, чтобы обеспечить включение в них соответствующих мероприятий по поддержке и поощрению использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- e) повышение осведомленности о Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ среди коренных народов, местных общин и других соответствующих заинтересованных сторон, таких как научные и бизнес-сообщества;
- f) повышение осведомленности о Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ на соответствующих международных форумах по вопросам, связанным с ДГРСИВ;

Функциональная совместимость и сотрудничество

- a) дальнейшее повышение осведомленности и оказание поддержки развитию потенциала в отношении использования механизмов оперативной совместимости, таких как

¹⁴ Приводятся по тексту приложения к решению NP-3/3.

интерфейс прикладного программирования (ИПП), в том числе путем предоставления соответствующей документации, демонстрирующей извлеченные уроки и примеры;

b) содействие обмену информацией с соответствующими национальными базами данных и системами;

c) изучение возможности использования инструмента Bioland для национальных механизмов посредничества для содействия обмену информацией, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) дальнейшее сотрудничество с соответствующими инструментами и инициативами (такими как Глобальная информационная система в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Информационный портал ООН по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС), Всемирная федерация коллекций культур).

Цель 2. Перевод и функциональные возможности для введения Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в эксплуатацию на шести официальных языках Организации Объединенных Наций

a) дальнейшая работа по переводу материалов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в качестве первоочередной задачи;

b) обеспечение бесперебойного функционирования механизмов и стандартных процедур с тем, чтобы перевод веб-сайта продолжался в соответствии с установленным срочным графиком.

Цель 3. Поддержка и оптимизация функциональных возможностей

a) поддержка, оптимизация функциональных возможностей и доработка оставшихся параметров;

b) завершение документирования интерфейса прикладного программирования, являющегося основным механизмом оперативной совместимости;

c) оптимизация функциональных возможностей поиска с целью сортировки и группировки записей, а также исследования, анализа и представления опубликованной информации, в том числе информации, связанной с развитием потенциала, оптимальным образом, в зависимости от ситуации, а также использование карт, таблиц и графиков;

d) оптимизация управления общей терминологией (тезаурусом), включая работу по подбору ключевых слов для оптимизации поиска информации;

e) расширение сервиса аналитики веб-сайта для отслеживания загрузки и просмотра отдельных записей и прикрепленных к ним файлов и обеспечения национальным пользователям актуальной аналитики и информации;

f) оптимизация функциональных возможностей с тем, чтобы облегчить обновление записей с указанием ссылок на более ранние версии документов;

Цель 4. Интеграция с механизмом посредничества Конвенции

a) оказание дальнейшего содействия осуществлению веб-стратегии КБР;

b) оказание поддержки интеграции центрального механизма посредничества Конвенции и Механизма посредничества по биобезопасности с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках единой платформы для обеспечения координированного подхода к разработке веб-сайтов и связанной с ними цифровой информационной инфраструктуры.